



**XUNTA DE GALICIA**  
CONSELLERÍA DE FACENDA  
Dirección Xeral da Función Pública



**Proceso selectivo para el ingreso en el cuerpo de gestión  
de la Xunta de Galicia (subgrupo A2)  
escala de gestión de sistemas de información**

**Tercer ejercicio**

**Opción A**

**NO abra el examen hasta que el tribunal se lo indique**

<b>Traduzca o texto seguinte do CASTELÁN para o GALEGO:</b>	<b>Traduzca el texto siguiente de CASTELLANO a GALLEGO:</b>
---	---

#### Interoperabilidade técnica

Es aquela dimensión de la interoperabilidade relativa a la relación entre sistemas y servicios de tecnoloxías de la información, incluíndo aspectos tales como las interfaces, la interconexión, la integración de datos y servicios, la presentación de la información, la accesibilidade y la seguridade, u outros de natureza análoga.

#### Interoperabilidade en el tiempo

Es aquela dimensión de la interoperabilidade relativa a la interacción entre elementos que corresponden a diversas oleadas tecnolóxicas; se manifiesta especialmente en la conservación de la información en soporte electrónico.

#### Lista de servicios de confianza

Lista de acceso público que recoge información precisa y actualizada de aquellos servicios de certificación y firma electrónica que se consideran aptos para su empleo en un marco de interoperabilidade de las Administraciones públicas españolas y europeas.

#### Marca de tiempo

La asignación por medios electrónicos de la fecha y, en su caso, la hora a un documento electrónico.

#### Medio electrónico

Mecanismo, instalación, equipo o sistema que permite producir, almacenar o transmitir documentos, datos e informaciones; incluíndo cualesquiera redes de comunicación abiertas o restringidas como Internet, telefonía fija y móvil u otras.

#### Modelo de datos

Conjunto de definiciones (modelo conceptual), interrelaciones (modelo lógico) y reglas y convenciones (modelo físico) que permiten describir los datos para su intercambio.

#### Nivel de resolución

Resolución espacial de la imagen obtenida como resultado de un proceso de digitalización.

#### Nodo de interoperabilidade

Organismo que presta servicios de interconexión técnica, organizativa y jurídica entre sistemas de información para un conjunto de Administraciones Públicas bajo las condiciones que éstas fijen.

#### Norma

Especificación técnica aprobada por un organismo de normalización reconocido para una aplicación repetida o continuada cuyo cumplimiento no sea obligatorio.

#### Política de firma electrónica

Conjunto de normas de seguridad, de organización, técnicas y legales para determinar cómo se generan, verifican y gestionan firmas electrónicas, incluyendo las características exigibles a los certificados de firma.

#### Política de gestión de documentos electrónicos

Orientaciones o directrices que define una organización para la creación y gestión de documentos auténticos, fiables y disponibles a lo largo del tiempo, de acuerdo con las funciones y actividades que le son propias. La política se aprueba al más alto nivel dentro de la organización, y asigna responsabilidades en cuanto a la coordinación, aplicación, supervisión y gestión del programa de tratamiento de los documentos a través de su ciclo de vida.

#### Procedimiento administrativo

Proceso formal regulado jurídicamente para la toma de decisiones por parte de las Administraciones públicas para garantizar la legalidad, eficacia, eficiencia, calidad, derechos e intereses presentes, que termina con una resolución en la que se recoge un acto administrativo; este proceso formal jurídicamente regulado se implementa en la práctica mediante un proceso operativo que coincide en mayor o menor medida con el formal.

#### Proceso operativo

Conjunto organizado de actividades que se llevan a cabo para producir un producto o servicio; tiene un principio y fin delimitado, implica recursos y da lugar a un resultado.

#### Repositorio electrónico

Archivo centralizado donde se almacenan y administran datos y documentos electrónicos, y los metadatos de los mismos.

#### Sello de tiempo

La asignación por medios electrónicos de una fecha y hora a un documento electrónico con la intervención de un prestador de servicios de certificación que asegure la exactitud e integridad de la marca de tiempo del documento.

#### Servicio de interoperabilidad

Cualquier mecanismo que permita a las Administraciones públicas compartir datos e intercambiar información mediante el uso de las tecnologías de la información.

#### Trámite

Cada uno de los estados y diligencias que hay que recorrer en un negocio hasta la conclusión del mismo.

#### Uso generalizado por los ciudadanos

Usado por casi todas las personas físicas, personas jurídicas y entes sin personalidad que se relacionen o sean susceptibles de relacionarse con las Administraciones públicas españolas.